

extraneal

EXTRANEAL (icodextrine, chlorure de sodium, lactate de sodium, chlorure de calcium, chlorure de magnésium)

Solution pour dialyse péritonéale :

Un outil de formation à l'intention des patients



Ce qu'il faut savoir à propos de la solution pour dialyse péritonéale EXTRANEAL (icodextrine)

Parmi vos solutions pour dialyse péritonéale (DP), votre médecin a prescrit la solution pour dialyse péritonéale **EXTRANEAL** (icodextrine).

- Il est important d'effectuer votre dialyse tel que prescrit par votre médecin.
- **EXTRANEAL** est une solution de dialyse péritonéale stérile utilisée chez les patients dont les reins ne fonctionnent pas correctement. Elle élimine l'eau et les déchets présents dans le sang. EXTRANEAL peut être utilisé jusqu'à 12 heures, pour la dialyse péritonéale continue ambulatoire ou la dialyse péritonéale automatisée (DPA), où il peut séjourner pendant 14 heures et jusqu'à 16 heures
- Il est également important d'effectuer vos échanges de DP exactement comme on vous l'a appris, chaque fois.
- Pour suivre vos progrès, notez chaque jour votre poids, votre tension artérielle et comment vous vous sentez. Si vous observez des changements, n'oubliez pas d'en avvertir immédiatement votre infirmière responsable de la DP.
- **Si vous êtes atteint de diabète insulino-dépendant, faites attention à votre dose d'insuline. Voir les renseignements importants en matière d'innocuité à la page 4.**
- Si vous êtes sous dialyse péritonéale continue ambulatoire (DPCA) et si vous remarquez une coloration bleu-noir dans la ligne de drainage lorsque vous passez des solutions de dextrose à **EXTRANEAL** – ne vous inquiétez pas. La coloration apparaît lors du mélange entre **EXTRANEAL** et la povidone iodée dans le mini-capuchon de déconnexion **MiniCap**.
- Conserver **EXTRANEAL** à température ambiante (15 à 25 °C)
 - En attendant de l'utiliser, garder **EXTRANEAL** dans son suremballage le protégeant de l'humidité, à l'intérieur du carton.
 - Ne pas conserver à une température inférieure à 4 °C.

- En cas de déshydratation, vous pourriez ressentir des étourdissements ou avoir une sensation de faiblesse. Signalez immédiatement ces symptômes à votre infirmière responsable de la DP ou à votre médecin.
- Renseignez-vous auprès de votre infirmière responsable de la DP ou de votre médecin sur l'ajout de tout médicament à **EXTRANEAL**.

Ce qu'il faut surveiller

Vous pouvez présenter certains effets secondaires lors de l'utilisation d'**EXTRANEAL**. Il est important de reconnaître et de signaler tous les symptômes à votre équipe de soins de santé. Voici quelques lignes directrices :

L'éruption cutanée est l'effet secondaire le plus fréquent associé à **EXTRANEAL**. Elle apparaît généralement durant les trois premières semaines de traitement.

Veuillez consulter le feuillet de renseignements pour les patients qui accompagne Extraneal pour obtenir une liste plus complète des effets secondaires. Si vous présentez des effets secondaires lors de l'utilisation d'**EXTRANEAL**, communiquez avec le médecin ou l'infirmière de dialyse.

Pour les patients qui utilisent le système de dialyse péritonéale automatisée **HomeChoice** et l'option de valeur du dernier volume d'injection, le cycleur doit être programmé sur « concentré : différent » et sur le volume d'**EXTRANEAL** à perfuser. La poche d'**EXTRANEAL** doit être attachée à la ligne munie de la pince bleue (ligne du dernier volume d'injection).

Renseignements importants en matière d'innocuité à l'intention des patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine) qui mesurent leur glycémie

L'icodextrine ou ses sous-produits, comme le maltose, amènent certains types de glucomètres ou de bandelettes d'analyse à donner une **lecture de la glycémie faussement élevée**.

- Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'**EXTRANEAL** employez **UNIQUEMENT** des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.
- NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxydoréductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adénine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.
- Une lecture de la glycémie faussement élevée peut vous amener, vous ou un clinicien, à administrer plus d'insuline que nécessaire.
- Une lecture de la glycémie faussement élevée peut masquer une hypoglycémie réelle et retarder la correction de l'hypoglycémie.
- Ces deux situations peuvent entraîner une perte de connaissance, un coma, un trouble neurologique et la mort.

Ce qu'il faut faire

- Vous ou votre infirmière responsable de la DP devez confirmer que vos glucomètres et bandelettes d'analyse donnent des résultats exacts lorsque vous employez **EXTRANEAL**.
- Vous devez avertir votre infirmière responsable de la DP et votre médecin de dialyse avant de changer de glucomètre ou de bandelettes d'analyse.
- Il est important de vérifier régulièrement la méthode de test de vos glucomètres et bandelettes d'analyse avec **EXTRANEAL**. Si le fabricant de votre glucomètre ou de vos bandelettes d'analyse change ses méthodes de mesure de la glycémie, n'oubliez pas d'en avertir votre infirmière responsable de la DP ou votre médecin de dialyse.
- N'oubliez pas de parler de ces renseignements importants sur les glucomètres avec votre famille et vos amis. En cas d'urgence, ils seront en mesure de renseigner l'infirmière ou le médecin sur le risque de lecture de la glycémie faussement élevée.

Si vous êtes atteint de diabète insulino-dépendant, faites attention à votre dose d'insuline et surveillez toujours votre glycémie selon les recommandations de votre médecin responsable de la dialyse.

Voici quelques lignes directrices à suivre :

- Pour d'autres mesures de sécurité, consultez les renseignements importants en matière d'innocuité au sujet des glucomètres et bandelettes d'analyse à la page 3.
- N'oubliez pas de mesurer régulièrement votre glycémie.
- Comme vous devrez peut-être modifier votre dose d'insuline, renseignez-vous auprès de votre infirmière responsable de la DP et de votre médecin de dialyse.

Que faire si vous consultez des professionnels de la santé autres que ceux de votre clinique de DP :

- Informez les médecins et les infirmières que vous utilisez **EXTRANEAL** et que certains glucomètres et bandelettes d'analyse risquent de donner une lecture de la glycémie faussement élevée.
- Apportez l'enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL** et remettez-la au médecin ou à l'infirmière qui vous traite. Cette enveloppe contient des renseignements additionnels concernant les glucomètres à l'intention des médecins et infirmières.
- Même si vous cessez d'utiliser **EXTRANEAL**, cela ne résoudra pas le risque d'interférence avec les glucomètres et bandelettes d'analyse. Votre sang contiendra des taux plus élevés d'icodextrine et de maltose pendant une période allant jusqu'à deux semaines après l'arrêt du traitement par **EXTRANEAL**.



Vous trouverez ci-joint un collier conçu pour aviser les cliniciens du risque de mesures incorrectes de la glycémie. Vous devriez le porter pour alerter les cliniciens en cas d'urgence.



Une **carte pour portefeuille** est aussi incluse. Présentez cette carte, qui explique les risques d'interférence du maltose avec certains glucomètres.

WARNING AND PRECAUTION Potential for Incorrect Blood Glucose Reading

To avoid interference by maltose or other metabolites of **EXTRANEAL** (icodextrin), **ONLY use glucose monitors and test strips that are glucose-specific. These methods are common in clinical laboratories. Contact the manufacturer of the glucose monitors and test strips to determine the method that is used.**

DO NOT use glucose monitors or test strips that utilize glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) or glucose-dye-oxidoreductase methods. In addition, some but not all monitors or test strips that utilize a glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) method should not be used. Use of these methods may result in falsely elevated blood glucose readings in patients using **EXTRANEAL** (icodextrin) due to maltose interference. Falsely elevated blood glucose readings may mask true hypoglycemia or lead to the erroneous diagnosis of hyperglycemia, leading to life-threatening events.

For further information, call 1-866-447-5076.

For more information on **EXTRANEAL** and additional glucose monitor information, including a glucose monitor compatibility list, visit www.glucosafety.com

6107WC082010BI 10/2010

Baxter

MISE EN GARDE ET PRÉCAUTION Risque de lecture incorrecte de la glycémie

Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites de **EXTRANEAL** (icodextrine), employez **UNIQUEMENT des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.**

NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxidoreductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adenine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.

Pour plus d'information, appeler le 1-866-447-5076. Pour obtenir de plus amples renseignements sur **EXTRANEAL** et de l'information complémentaire sur les glucomètres, notamment la liste de compatibilité des glucomètres, veuillez visiter le site www.glucosafety.com

6107WC082010BI 10/2010

Baxter

Enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL**

Étant donné que vous prenez **EXTRANEAL**, vous avez reçu une **enveloppe pour hospitalisation EXTRANEAL**. L'enveloppe contient une **feuille d'information** importante sur les taux de glycémie destinée à votre équipe de soins de santé.

**EXTRANEAL (icodextrin) Hospital Admission Envelope for:
Enveloppe pour hospitalisation EXTRANEAL (icodextrine)
à l'intention de :**

Please bring this envelope with you when you go to the hospital.
This envelope can help you to avoid false blood glucose readings.
It contains useful information for the hospital staff.

Veuillez apporter cette enveloppe lorsque vous vous présentez à l'hôpital. Cette enveloppe peut vous aider à éviter les lectures incorrectes de glycémie. Elle contient de l'information utile pour le personnel hospitalier.

Baxter
6104EV082010B1

Enveloppe pour hospitalisation

MISE EN GARDE ET PRÉCAUTION Risque de lecture incorrecte de la glycémie

Corporation Baxter aimerait mettre l'accent sur d'importants renseignements en matière d'innocuité liés aux patients qui utilisent la solution pour dialyse péritonéale **EXTRANEAL** (icodextrine) et qui sont susceptibles d'avoir besoin de glucomètres et de bandelettes d'analyse.

Les patients sous dialyse péritonéale qui reçoivent EXTRANEAL (icodextrine) risquent d'obtenir des résultats de glycémie faussement élevés avec certains glucomètres et bandelettes d'analyse.

Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'**EXTRANEAL** (icodextrine), employez **UNIQUEMENT** des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquez avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée. Consultez le site www.glucosafety.com pour de plus amples renseignements, notamment la liste de compatibilité des glucomètres.

Les glucomètres et bandelettes d'analyse « faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose » sont ceux qui ne sont pas perturbés par la présence de maltose ou de certains autres sucres. La solution pour dialyse péritonéale **EXTRANEAL** (icodextrine) pouvant entraîner une augmentation des taux de maltose dans le sang, seuls les glucomètres et bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose doivent être utilisés.

NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyroquinoline quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-déhydrogénase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-腺嘌呤 dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine). Une lecture de la glycémie réalisée au moyen de ces appareils donnant un résultat « situé dans la fourchette normale » chez des patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine) peut également masquer une hypoglycémie réelle (faible taux de glucose). Dès lors, le patient ou le professionnel de la santé ne prendrait pas les mesures appropriées pour ramener la glycémie dans la fourchette normale. Une lecture de glycémie faussement élevée pourrait amener le patient à prendre plus d'insuline que nécessaire. Ces deux situations peuvent avoir des effets mettant la vie en danger, notamment une perte de connaissance, un coma, un trouble neurologique ou la mort.

Autres points à prendre en considération pour les patients qui reçoivent **EXTRANEAL** (icodextrine) :

1. Le fait d'interrompre l'utilisation d'**EXTRANEAL** (icodextrine) n'éliminera pas immédiatement le risque d'interférence éventuelle avec les glucomètres. Les résultats de glycémie faussement élevés peuvent apparaître jusqu'à deux semaines après l'arrêt de l'utilisation d'**EXTRANEAL** (icodextrine).
2. Pour savoir quel type de méthode est utilisé pour la surveillance de la glycémie, consultez les notices du glucomètre ET des bandelettes d'analyse. En cas de doute, communiquez avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.
3. Si votre hôpital utilise des dossiers médicaux électroniques, les renseignements ci-dessus décrivant le risque d'interférence avec les glucomètres ou les bandelettes d'analyse doivent être entrés dans un champ facile à voir par tous les utilisateurs.

Pour de plus amples renseignements, appelez le 1-866-447-5076 ou consultez le site www.glucosafety.com.

Veuillez consulter le site www.glucosafety.com pour obtenir de plus amples renseignements sur **EXTRANEAL**.
BAXTER et **EXTRANEAL** sont des marques de commerce de Baxter International Inc.
6104EV082010B1 100000

Feuille d'information

Il existe aussi une **étiquette autocollante** que votre clinicien pourra utiliser pour se souvenir de vos antécédents et qui peut être apposée sur votre dossier médical. Votre infirmière responsable de la DP vous montrera également un échantillon de l'enveloppe et vous expliquera tous les éléments qui sont inclus. Certains patients trouvent commode de garder cette trousse avec leurs fournitures médicales de voyage.

MISE EN GARDE ET PRÉCAUTION
Risque de lecture incorrecte de la glycémie

Nom du patient	<p><small>Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'EXTRANEAL (icodextrine), employez UNIQUEMENT des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.</small></p> <p><small>NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxdoréductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adenine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant EXTRANEAL (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.</small></p> <p><small>Pour plus d'information, appeler le 1-866-447-5076. Pour obtenir de plus amples renseignements sur EXTRANEAL et de l'information complémentaire sur les glucomètres, notamment la liste de compatibilité des glucomètres, veuillez visiter le site www.glucoesafety.com</small></p>
----------------	--

utilisez la solution pour dialyse péritonéale
EXTRANEAL (icodextrine)

Baxter BAXTER et EXTRANEAL sont des marques de commerce de Baxter International Inc.

6105SK082010BI 10/2010

Étiquette autocollante pour le dossier du patient

Chaque fois que vous vous rendez à l'hôpital, n'oubliez pas d'apporter votre enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL**.

- Il est important d'apporter l'enveloppe lorsque vous vous présentez à l'hôpital en raison de ces renseignements essentiels concernant **EXTRANEAL** et la mesure de la glycémie. Il suffit de la remettre à l'infirmière ou au médecin qui vous reçoit.

Si vous avez besoin d'une enveloppe de rechange, veuillez en commander une par l'intermédiaire de votre équipe de représentants des Services aux patients à domicile de Baxter en composant le 1-866-968-7477.



extraneal

***Pour en savoir plus, communiquez
avec votre équipe de néphrologie.***

Baxter

Corporation Baxter
Mississauga (Ontario)
1-800-387-8399
www.baxter.ca

Baxter, Extraneal et HomeChoice sont des marques de
commerce de Baxter International Inc.

Les autres marques de commerce ou produits qui apparaissent dans
le présent document appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

6010BR012013FR (CAMP/81/16-0003)a 05/2016